SERBIAN LANGUAGE

Contact for Serbian dialect ĭekavica (one of the official languages in Bosnia and Herzegovina):

**Slavica Tutnjević**  
Banja Luka University  
Faculty of Philosophy  
Psychology Department  
Vojvode Petra Bojovića 1A  
Univerzitetski Grad  
78000 Banja Luka  
Bosnia & Herzegovina  
slavica.tutnjevic@ff.unibl.org ; slavicatutnjevic@gmail.com

Contact for Serbian dialect ekavica (Serbia):

**Darinka Andelković**  
University of Belgrade  
Faculty of Philosophy  
Laboratory for Experimental Psychology and Institute of Psychology  
Čika Ljubina 18-20  
11000 Belgrade  
Serbia  
dandjelk@f.bg.ac.rs

**Maja Savić**  
University of Belgrade  
Faculty of Philology  
Faculty of Philosophy  
Laboratory for Experimental Psychology  
Čika Ljubina 18-20  
11000 Belgrade  
Serbia  
smaya@eunet.rs

**Nada Ševa**  
Research Associate  
Institute for Educational Research  
Dobrinjska 11/3, 11000 Belgrade  
Serbia  
e-mail address: nadaseva@gmail.com

Adaptation for the Serbian language was made based on the long forms of CDI I: Words and gestures (8-18 months) and the CDI II: Words and Sentences (16-30 months). For both instruments the following protocol for adaptation was used:
1. Original English CDI was translated and adapted for Serbian language in two dialect versions (ekavian and ijekavian).

2. Vocabulary items of CDI I and CDI II were checked for the frequency in spontaneous child language by means of the Serbian Corpus of Early Child Language (SCECL in the CHILDES database). Rare and low frequent words were replaced by more frequent ones, preserving the semantic and grammatical category of particular items.

3. Qualitative inspection of the inventories was conducted in focus group discussions organized with experts and parents. A thorough adjustment of items and sections aimed at morph-syntactic properties was made for the purpose of easier parents’ understanding and reporting (a dialogical form was applied and additional examples provided).

4. The preliminary version of CDI I and CDI II was tested in a pilot study with 124 participants (balanced across dialect, gender and parents’ educational level)

The instruments are available upon request. The person who intends to use the instrument has to provide basic information on his/her professional status and the intended usage.

The norms are not available yet. Standardization is planned, but it depends on financial support. The results obtained in the pilot study will soon provide some preliminary data.

There is no manual for the Serbian version of the CDI, but detailed instructions for the parents on how to complete the questionnaire are provided.

Publications: